

аж ніяк не «sweet», «afters» чи «dessert». Вживання останніх трьох слів вважається ознакою низького походження і в середовищі вищих прошарків суспільства є неприйнятним.

Щоб визначити суспільне становище англійців, можна запитати, як вони називають свої меблі. Якщо невеличкий диван, на якому можуть уміститися дві-три людини, для них «settee» або «couch», це означає, що за соціальним статусом ці люди знаходяться не вище середнього прошарку середнього класу. Якщо «sofa» – значить, вони належать як мінімум до верхівки середнього класу.

Ще можна поцікавитися в господарів, як вони називають кімнату, у якій знаходиться «settee/sofa». «Settee» зазвичай розміщений у кімнаті, яку називають «lounge» або «living room», а «sofa» розташовується в приміщенні, яке називають «sitting room» чи «drawing room». Словосполучення «drawing room» (коротка форма від «withdrawing room») колись вважалося єдиним «правильним» позначенням вітальні, але, на думку багатьох представників вищого прошарку суспільства, дещо нерозумно й претензійно називати, скажімо, невелику кімнату у звичайному одноквартирному будинку «drawing room».

Вищенаведені слова й словосполучення є найбільш очевидними і надійними індикаторами класової приналежності, але існує ціла низка інших слів, на які швидко реагують внутрішні високочутливі датчики системи соціального позиціонування англійців.

Отже, Англія має свою відмінну культуру, для якої характерне більш гостре відчуття класових відмінностей й різниці в соціальному статусі. Тому під час формування іншомовної професійної компетентності вітчизняних фахівців на заняттях з англійської мови важливим, на наш погляд, є ознайомлення з системою соціального позиціонування англійців, навчання спостереженню за їхньою поведінкою й мовленням, зокрема вживанням лексики та її вимовою, що сприятиме кращому розумінню зарубіжних партнерів, точності перекладу та реалізації успішної професійної діяльності за кордоном.

Література

1. *Фокс К.* Наблюдая за англичанами. Скрытые правила поведения [пер. с англ. И. П. Новоселецкой]. – М.: РИПОЛ классик, 2011. – 512 с.
2. *Orwell, George.* Collected Essays, Journalism and Letters 2. – London: Penguin, 1970.
3. *Socratify* // Електронний ресурс: citaty.socratify.net/sokrat/34617

Раїса Кодола,
м. Київ

МОВНИЙ БАР'ЄР ТА ШЛЯХИ ЙОГО ПОДОЛАННЯ

На сьогоднішній день англійська мова є однією з найбільш затребуваних іноземних мов. Знання цієї іноземної мови має високу практичну значимість для успішної конкуренції на ринку праці; та гострою необхідністю в отриманні інформації як професійного, так і загального характеру; знання іноземної мови розцінюється як важлива складова іміджу людини. Також знання англійської мови, є двигуном прогресу, так як зараз багато великих компаній співпрацюють з іноземними фірмами та укладають з ними договори на покупку, продаж техніки, устаткування та обладнання.

Умови іншомовного спілкування в сучасному світі, коли іноземна мова є засобом спілкування, пізнання, отримання і накопичення інформації, визначили необхідність володіння всіма видами мовленнєвої діяльності: говорінням і розумінням на слух мови а також читанням і письмом. Рівень адекватності володіння тим або іншим видом мовленнєвої діяльності перевіряється безпосередньо на практиці іншомовного спілкування, при читанні художньої чи спеціальної літератури за фахом, при обміні письмовою інформацією у вигляді діалогів, написанні різного роду творів, есе, статей, тез для конференцій, ділових паперів.

При вивченні англійської мови присутнє як відкрите спілкування, так і закрите. Закрите спілкування – небажання або невміння висловити зрозуміло свою точку зору, своє ставлення до того чи іншого явища, наявну інформацію. Іноді людина, що володіє необхідним лексичним запасом і знанням граматики, здатна продемонструвати свої знання, наприклад, при письмових роботах або усних тестах зі сповільненою промовою, виявляється нездатною до продукування і сприйняття розмовної іноземної мови, тоді вона замикається в собі, не бажаючи розкритися перед аудиторією, через страх бути незрозумілим або навіть бути осміяним. Так і виникає мовний бар'єр.

В основному, мовний бар'єр виникає у людей більш скромних, спокійних, яким потрібен час, щоб подумати, зібатись з думками, сформулювати, а потім викласти свою думку. У той час, як енергійні люди викладають свою думку, не замислюючись про те, що вони можуть зробити помилку і, не боячись того, що вони сказали щось не так.

Дослідження показали, що переважна більшість з тих, хто подолав мовний бар'єр, зробили це в результаті досвіду спілкування з носіями мови. Спілкування на мові в природних умовах є ефективним для подолання мовного бар'єру

Головна умова подолання мовного бар'єру - впевненість у власних силах. Вона виникне тоді, коли той, хто говорить перестане звертати увагу на власні помилки в мовній практиці, постійно думаючи про те, які він помилки зробив, як їх уникнути.

Рецепт подолання тільки один - для того, щоб заговорити мовою, потрібно просто заговорити, перестрибнувши через власну невпевненість. Важлива також рішучість і напрацювання власного мовного навичку. У кожної людини планка мовного бар'єру індивідуальна і визначається його психологією, здатністю думати, висловлювати думки рідною мовою, рівнем мовної підготовки з іноземної мови.

Як заговорити? З початку необхідно багато слухати. Слухове сприйняття безпосередньо пов'язано з мовними здібностями. Для цього найбільше підходять дитячі казки іноземною мовою. Слухаючи казки і повторюючи їх вголос, можна розчутити тональності іноземних слів, і з часом з'явиться навик повторення звуків і тональностей.

На початковому етапі слід висловлювати свої думки простими словами, фразами та виразами. Навіть складні речі можна обговорювати простими словами. Головне – щоб зрозуміли оточуючі співрозмовники. Щоб прискорити обробку мови і почати мислити англійською, необхідна тренування здібностей розуміння змісту промови за ключовими словами. Такий підхід значно прискорює розуміння швидкої мови і дає час подумати над відповідною фразою.

Комплекс про складності мов можна подолати, якщо пам'ятати про те, що безліч мов мають спільне коріння походження. Наприклад, російська та англійська мови належать до однієї індоєвропейської групи, що має спільне походження. Це означає, що в даних мовах багато спільного, спільні корені слів, загальні запозичення одних і тих же слів з інших мов. Помічаючи аналоги коренів слів і їх значень, значно полегшується психологічний момент запам'ятовування слів і розуміння сенсу іноземної мови.

Психологічний злам бар'єру настає, коли припиняється внутрішнє відчуття того, що спілкування відбувається нерідною, а іноземною, чужою мовою. Зазвичай подолати бар'єр можна за умови вміння швидко говорити англійською. Спілкуватися необхідно на цікаві теми. Обстановка спілкування повинна бути комфортною. Співрозмовник бажаний такий, щоб для нього ця мова була рідною. В ідеалі підійде практика мови через інтернет з використанням скайп та інших програм для віртуального спілкування. Єдина проблема при цьому – знайти відповідних співрозмовників та цікаві теми для розмови.

Джерелом більшості проблем, що виявляються у вигляді мовного бар'єру, є психологічні перепони, пов'язані з різними власними страхами, перемогти які цілком реально навіть без допомоги психологів, при наявності впевненості в собі. Необхідно знати про те, які плюси має в собі вільне володіння мовою. Подання з'явилися перспектив є найпотужнішою мотивацією для роботи над собою, оскільки подолання мовного бар'єру відкриває широкі можливості для спілкування, впевненості в собі та в своїх силах та можливостях, кар'єрного зростання, розширення кругозору та появи нових друзів.